



Høgskolen i Telemark

Fakultet for allmennvitenskapelige fag
Institutt IØI

EKSAMEN

6046

TVERRKULTURELL KOMMUNIKASJON

Bø

05. Desember 2014

4 timer

Tid:	4 timer
Målform:	Bokmål/nynorsk
Sidetal:	4 (inkludert denne)
Hjelpemiddel:	Ingen
Merknader:	Ingen
Vedlegg:	En eksamenscase

Sensuren finner du på StudentWeb.



Oppgave 1 (10%)

- Hva er *hermeneutisk analyse*? Definer og vis begrepet med eksempler.
- Gi eksempler på *gester* som tolkes forskjellige i ulike etniske grupper.
- Hva mener Noam Chomsky med «*språkernes felles dybdestruktur*»?
- Forklar forskjellen mellom *sosial struktur* og *sosial organisasjon*.

Oppgave 2 (40%)

- En viktig del av tverrkulturell kompetanse er konflikthåndtering. Forklar de konfliktbegrepene som er behandlet i faget Tverrkulturell kommunikasjon, og diskuter "meglerens forhandlingsrom" i disse konfliktsituasjonene.
- Den senere tid er politiske konflikter oppstått mellom Ukraina og Russland. Det har forekommet alvorlige væpnede sammenstøt mellom ulike etniske grupper i de østlige oblastene (fylkene) i Ukraina. (Luhansk, Donetsk og på halvøya Krim)



Ut fra konfliktbegrepene behandlet i faget Tverrkulturell kommunikasjon, skal du **vurdere og begrunne** hvilke av disse konfliktbegrepene du mener er relevante for å beskrive situasjonen i dette området av Ukraina i dag. (Det kreves ikke at du forklarer krigsforløpet i området)

Oppgave 3 (50%)

En case.

Ta utgangspunkt i faget Tverrkulturell kommunikasjon, benytt faguttrykkene (terminologien) som er brukt i faget og analyser situasjonen som blir behandlet i casen nedenfor. (vedlegget)

Benytt kulturfiltermodellen og vis de elementene i modellen som du mener er relevant for analysen.



Nynorsk

Oppgåve 1. (10%)

- Kva er *hermeneutisk analyse*? Definer og vis omgrepet med døme.
- Gje døme på *gestar* som tolkast ulikt i ymse etniske grupper.
- Kva meiner Noam Chomsky med «*språka sine sams djubdstruktur*»?
- Grei ut om ulikskapen mellom *sosial struktur* og *sosial organisasjon*.

Oppgåve 2 (40%)

- Ein viktig del av tverrkulturell kompetanse er konflikthandsaming. Gjer greie for dei konfliktomgrepa som er omhandla i faget Tverrkulturell kommunikasjon, og diskuter "meklaren sitt forhandlingsrom" i desse konfliktsituasjonane.
- Den seinare tida er politiske konflikter oppstått mellom Ukraina og Russland. Det har oppstått alvorlege væpna samanstøyt mellom ulike etniske grupper i dei austlege oblastane (fylka) i Ukraina. (Luhansk, Donetsk og på halvøya Krim)



Ut frå konfliktomgrepa handsama i faget Tverrkulturell kommunikasjon, skal du **vurdere og grunngje** kva for konfliktomgrep du meiner er relevante for å forklare situasjonen i dette området av Ukraina i dag.

(Det krevjast ikkje at du gjer greie for krigshandlingane i området)

Oppgåve 3 (case) (50%)

Ta utgangspunkt i faget Tverrkulturell kommunikasjon, nytt faguttrykka (terminologien) som er bruka i faget og analyser situasjonen som blir omhandla i casen nedanfor. (vedlegget).

Nytt kulturfiltermodellen og vis dei elementa i modellen som du meiner er relevante for analysen.



EKSAMENSCASE

Tim er født og vokst opp i Georgia i Kaukasus, har bodd mange år i Norge, er norsk statsborger og professor.

I forbindelse med et universitetssamarbeidprosjekt mellom en norsk høyskole og universitetet i Tims fødeby, får Tim viktige arbeidsoppgaver som prosjektleder.

Under et besøk i Georgia kjøper Tim en høy, lettmetall gardintrapp i en velrennomert jernvareforretning tilhørende en større nasjonal butikkjede. Ved første bruk av gardintrappen ryker festene på øverste trinn. Trappen spjæles og blir ubrukelig.

Tim ønsker å bytte trappen og tar den med til butikken hvor den er kjøpt.

I butikken møter Tim gardintrappeselgeren og følgende samtale utspant seg;

Selger: "Bytte trappen"? Du har jo ødelagt den!. Kan du forvente at slike trapper skal holde når hundrekilosmenn krabber opp på den?"

Tim: "100 kilo?. Jeg veier bare 74. Trappen er brukt bare en gang. Produksjonsfeil! Produktgarantien gjelder vel?"

Selger: "Garanti? Nei!! Tror du Den georgiske staten utsteder garantier for kinesiske gardintrapper?"

Tim: "Produsert i utlandet!? Du kan jo bare klage til produsenten. Og gi meg en ny trapp i mellomtiden!"

Selger: "Nei, tror du jeg har tid til å dra til Kina for å bytte en enkelt gardintrapp?. Her drives seriøs forretning!"

Tim: "Vil du bytte trappen eller ikke?"

Selger: "Har ikke tid til slik prat mer. Ta med deg trappen og kom deg ut av butikken! Det er din feil og ditt problem!"

Ute på gaten med trappen treffer Tim ved en tilfeldighet direktøren for universitetet, - en betydningsfull mann i byen -, og som er veldig stolt av samarbeidprosjektet med den norske høyskolen. Tim forteller direktøren om den grufulle gardintrappehendelsen.

Halvannen time senere ringer sekretæren til universitetsdirektøren. Tim kan bare ta med seg trappen og gå tilbake til butikken.

Vel fremme blir Tim møtt av butikksjefen og kjededirektøren,- smilende og vennlige. De tar godt imot Tim.

De beklager og beklager..

"Klart vi bytter...firmaets policy...og ikke har vi kjennskap til at De, Herr Tim, er en så betydningsfull utlending for universitetet vårt. Håper De vil ta imot våre dypeste beklagelser!"

"Hvor har så De, Herr Tim, lært å snakke georgisk så fullkomment?"

I samme øyeblikk kommer **trappeselgeren** inn i lokalet, illsint og forbannet, og skriker ut til Tim;

"Er du her igjen? Har jeg ikke sagt tydelig nok til deg at vi ikke bytter..."

Selgeren får ikke avslutte utbruddet. Et velrettet spark treffer han bak idet butikksjefen kjeppjager han ut av lokalet...

"Beklager, beklager, håper De, Herr Tim, tar imot våre dypeste beklagelser over hendelsen!

De skjønner...selgeren er bare butikkvikar, uten danning, og kommer fra enkle kår langt oppe i dalen...."